

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Residence Tel. 307-M-1
M. A. REYES Editor
B. DE HOYOS Business Mgr.
120 So. Mill St.
Business Tel. 444
SUBSCRIPTION \$2.00 PER YEAR
IN ADVANCE
(VALE 5 Cts.)

VOL. VII.

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office
at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 6 de Noviembre, 1930

Member of California Newspaper Publishers' Association, and
Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

Número 4

COBARDE ASESINATO DE UN JOVENCITO DE 12 AÑOS. EL SABADO, EN RANCHO SESPE

LUIS VALADEZ, DISPARO CONTRA TRES INDEFENSAS CRIATURAS SEGUN LAS INVESTIGACIONES

El Sheriff Robert Clark y sus Diputados, Hacen Activas Gestiones — Se Espera la Pronta Captura del Culpable o los Culpables de este Horrendo Crimen

LA POLICIA DESCUBRIO EL AUTOMOVIL DE LOS VALADEZ EN SAN FND.

Pedro Valadez, alias Luis Valadez, es el objeto de una búsqueda intensa por toda la policía de este condado y de hecho todo el sur de California, al juzgarse, según las autoridades que investigaron esta trágica tragedia, como el autor de tan cobarde crimen.

Valadez, que radicaba en Rancho Sespe, cultivó un pedazo de tierra con caña de cañita, y a últimas fechas varios juveniles de esa localidad han sido amonestados por Valadez, de que se examinen de entrar a su cañaveral a hacerle destrozos.

El sábado por la noche, Clemente Magdaleno, de 12 años de edad, acompañado de otros dos juveniles, Marcelino Nava, de 13 años y Melicón Contreras de 12 años, al obscurarse se encaminaron hacia la huerta, entre las 6:30 y 7 de la noche, con la intención según las evidencias de cortar algunas cañas, sólo que al estar dentro de ese terreno, escucharon tres balazos, Marcelino y Melicón corrieron; pero Clemente que llevaba una luz de mano (flash-light) recibió un tiro en la frente, que le cortó la vida instantáneamente.

Junto al cuerpo de esta criaturita fue encontrada una navaja abierta, la luz de mano y un pedazo de caña. Una señora que vive cerca de donde ocurrió esta tragedia informó a las autoridades, haber escuchado los tres tiros, y poco después escuchó que el automóvil de los esposos Valadez, se ponía en marcha, y hasta la fecha no han regresado a su hogar.

Los otros juveniles, confesaron a las autoridades, que ciertamente fueron sorprendidos dentro del cañaveral, y al escuchar los balazos corrieron cada quien hasta sus casas, y debido al susto o temor, no se atrevieron a dar parte de lo que había ocurrido.

El señor Manuel Magdaleno, padre del jovencito víctima de este crimen, que había pasado toda la noche en espera de su hijo, se levantó temprano el domingo por la mañana, en busca de Clemente, habiendo encontrado a poco andar inmediatamente se informó a las autoridades y la búsqueda dio principio, esperando tener al culpable o los culpables de este crimen bajo llave dentro muy poco tiempo.

La Policía logró encontrar el auto en que salieron de este condado los esposos Valadez, en un rancho cerca de San Fernando, a donde según las evidencias se dirigieron a la casa de otro mexicano, de donde salieron más tarde en un camión, el cual también abandonaron a cerca de distancia de San Fernando.

El Sheriff Clark de este Condado ha informado a toda la policía de línea Fronteriza, esperando sean detenidos los sospechosos de crimen que ha traído la consternación a los pacíficos habitantes del pintoresco rancho Sespe.

ESTAN SIENDO DEPORTADOS LOS AMERICANOS

MEXICO.—Por órdenes expresas del Departamento de Migración Mexicana, se está ejerciendo una campaña tenaz en contra de todos aquellos extranjeros que han entrado ilegalmente a nuestro territorio, sea cual fuere la nacionalidad de ellos.

En ciudad Camargo, Estado de Veracruz, fueron detenidos varios norteamericanos que no pudieron comprobar que habían penetrado a México por la vía legal.

El mismo Departamento ha girado una circular a los Jefes de Oficinas de Migración para que ejerzan sumo cuidado a fin de que todos los extranjeros lleven consigo la tarjeta de registro, y en caso de que no la tengan, se les aprehenda inmediatamente sin que para ello tenga que hacerse alguna tramitación oficial.

DOS CHIQUITAS LESIONADAS EN UN ACCIDENTE

Dos niñas de nombre Venegas, una de 12 años de edad y la otra de 15, fueron gravemente lesionadas en la intersección de las calles Front y South Ventura Ave., cuando el coche que tripulaba chocó contra otro vehículo. Las niñas Venegas radican en el número 154 y medio de la calle Méta, en Ventura.

2 AUTOS FIGURAN EN UN CHOQUE

Dos coches fueron averiados considerablemente en un accidente que ocurrió el lunes por la tarde en la intersección de Oxnard boulevard y la calle Quinta en Oxnard.

La señora W. W. Fisher, que guiaba un Sedan caminaba con dirección al sur, fue a chocar con el coche que guiaba el camiónista Angel Lara de Oxnard, quien caminaba con dirección opuesta.

No hubo desgracias que lamentar.

Cuando Hablará el Papa Por Radio

MEXICO.—Cuando se conmemore el cuarto centenario de la aparición de la Virgen de Guadalupe, el Papa pronunciará algunas palabras rituales de la consagración de la Basílica de Guadalupe, que será el doce de diciembre entrante. Para el efecto se utilizará el teléfono a larga distancia y también se transmitirán las palabras pontificales por medio del radio, utilizando potentes amplificadores que se colocarán en todas las iglesias de la metrópoli.

Por primera vez en la historia del Continente se escuchará la voz del Papa quien dará su bendición a los católicos mexicanos. Oportunamente se dará a conocer la hora de esta ceremonia.

FALLECIO UNA NINITA MEX. DE OXNARD

Su Abuelita Falleció en un Accidente de Tráfico, hace Poco

Guadalupe López, de seis años de edad, residente de Oxnard, falleció el lunes por la mañana, en la mesa de operaciones del hospital St. John's, al tratar los médicos de colocar un hueso en una piernita que se había fracturado hace pocas semanas.

La abuelita de esta chiquita, falleció hace varias semanas, en un accidente automovilístico ocurrido en ese lugar, y a consecuencia del cual la niñita se encontraba en el hospital mencionado.

Los servicios fúnebres se efectuaron el martes a las 11 de la mañana, habiendo pasado sus restos a descansar en el cementerio de El Rio.

NOTAS LOCALES DE ULTIMA HORA

FALLECIO EL SR. VICENTE TAPIA

Vicente Tapia, antiguo residente de Piru, falleció ayer en Monrovia. Los servicios funerarios serán el viernes. Tapia era tío de la Sra. R. O. Belty y hermano de la señora J. Dominguez, residentes de Piru.

El team baseballístico de Piru perdió su juego del domingo pasado contra los peloteros de Santa Paula.

La Jamaica que semana por semana se verifica en Piru, estuvo muy concurrida, habiendo tocado la banda mexicana de Fillmore.

El sábado se celebró un party de Halloween en la escuela de Temescal. Café y quesquís fueron obsequiados a la concurrencia.

El niño, hijo de la señora María Alcega, sufrió la rotura de la nariz al andar jugando con un bote. El Dr. Wilson de Piru, atendió con tratamiento de emergencia a esta criaturita.

ALFONSO HERNANDEZ Y APRECIABLE ESPOSA DE VISITA EN SANTA PAULA

Esta semana, estuvieron de visita en esta ciudad, los esposos Alfonso Hernandez y Luisita López de Hernandez, en casa de los padres de ambos recién casados.

El señor Hernandez contrajo matrimonio el día 20 del mes pasado en San Bernardino, California, habiendo asistido como padrinos el señor Ben E. Coleman y Lena O. Havina. Larga luna de miel desearmos para nuestros jóvenes amigos.

SE INTERNARA EN UN HOSPITAL DE LOS ANGELES

acompañado de su distinguida esposa, saldrá el señor Frank Gómez Mata, prominente miembro de nuestra colonia, con destino a Los Angeles, donde se internará en un hospital, para la curación de una leve enfermedad.

La señora Lola de Gómez Mata, visitará a sus familiares, durante la estancia requerida para la curación del señor Mata.

LA REUNION EN OLIVELANDS DE LOS PADRES MAESTRAS

Como anunciamos la semana pasada, todo está listo para la gran reunión en Oliveland, de la honorable y meritoria sociedad de Padres y Maestros, la cual se celebra con el exclusivo objeto de traer a la vida otra hermana de esta gran organización, entre el elemento mexicano de este condado.

Al efectuarse la organización de esta nueva sociedad de Padres y Maestros, será la segunda en todos los Estados Unidos, que se organicen para colaborar con las autoridades escolares de este distrito.

Hace dos años que Santa Paula cuenta con la primera y la única, en todo este continente, y los resultados para el mutuo entendimiento entre los padres familiares de nuestra colonia, y los maestros que tienen a su cargo la educación de nuestros hijos, sin duda que ha tenido buen desarrollo y aceptación.

El jueves 13 a las 7 p. m., se verificará esta reunión, y los comités organizadores de esta reunión invitan cordialmente a toda la colonia a estar presentes en esta noche. El programa para la ténida, es como sigue:

Canto por las clases altas: "Thanksgiving Song Sweet and Low." Por las clases bajas: "I Had a Little Doggy" Good Morning. Tiddly Winks and Tiddly Wee. Club Harmonica. "Drink to Me Only With Thine Eyes."

"Oh, Susana. Dueto: Agustín Reyes y Octavio Murguía.

"La Virgencita. "La noche Serena. Cuarteto por la clase de adultos: Allah's Holiday. Canciones Mexicanas.

Habrán también discursos por los miembros de la sociedad de Padres y Maestros de Santa Paula: Sra. Elvira Torres, Presidente; Sra. Gómez, secretaria; Sr. Sarslegui, Tesorero; Sra. Juárez, Vice-Presidente; Sr. Sánchez, y Sr. Castañeda.

La Sra. Esther Loftus, representante de la sociedad P. T. A. americana y organizadora, también disertará sobre tópicos interesantes.

WILBUR C. STINSON, Wilbur Stinson, W. S. Stinson, W. C. Stinson y Wiley E. Evans—este individuo con tanto nombre fue a dar con su pobre humanidad a la cárcel del condado, por haberse alcanzado la puntada al pretender que Mr. Geo. Koehig, secretario de la cámara de Santa Paula, le cambiara un check por valor de \$25, girado sobre un banco de Oregon. Este sujeto no contó con la eficacia de los servicios de esta oficina, cuando a los pocos momentos se descubrió que no tenía cuenta en ningún banco y había que ir a explicarle al juez.

Lo que más le complacía según me dijo, que no le cabe la menor duda de que la raza de este condado siempre está pendiente cada semana de lo que su semanario lleva en sus columnas a nuestra colonia.

Aunque no estoy muy familiarizado todavía con el idioma yanki, y tropiezo en veces con no pocas dificultades para entender a mis colegas (los policías), le aseguro a mi director que haré lo posible por darle cada semana el resumen general de todo lo que pase a nuestras paizas con las autoridades en todo este condado, como ya se desahogarán ustedes. Por ahora aquí les va:

"GRAPE JUICE" NO ES VINO

Gabriel Ordoñez, comerciante de Oxnard, ampliamente conocido y estimado de nuestra colonia; Lorenzo Román y Walter Bowman, también muy apreciados en ese lugar, tuvieron la pena de pasar una mala noche, la semana pasada al haber sido requeridos por las autoridades a pasar y justificar el contenido de dos barrilotes que según los oficiales contenían vino, pero que nuestros buenos amigos aseguraban a voz en cuello que solo era un inocente "grape juice".

A primera hora de la mañana del viernes pasado el abogado Burton Rogers, asistente del procurador del distrito, rindió la opinión apoyando a nuestros amigos, por lo que la autoridad no pudo seguirles causa y los pusieron en libertad—decomisando naturalmente el famoso grape juice.

ESPIRIDION PULIDO, cayó el sábado pasado, en desventajosa con el policía Luther Williams de esta ciudad, quien lo acusó de andar manejando su auto bajo la influencia del licor. El lunes por la mañana fue presentado ante el juez S. B.

como sigue:

Canto por las clases altas: "Thanksgiving Song Sweet and Low." Por las clases bajas: "I Had a Little Doggy" Good Morning. Tiddly Winks and Tiddly Wee. Club Harmonica. "Drink to Me Only With Thine Eyes."

"Oh, Susana. Dueto: Agustín Reyes y Octavio Murguía.

"La Virgencita. "La noche Serena. Cuarteto por la clase de adultos: Allah's Holiday. Canciones Mexicanas.

Habrán también discursos por los miembros de la sociedad de Padres y Maestros de Santa Paula: Sra. Elvira Torres, Presidente; Sra. Gómez, secretaria; Sr. Sarslegui, Tesorero; Sra. Juárez, Vice-Presidente; Sr. Sánchez, y Sr. Castañeda.

La Sra. Esther Loftus, representante de la sociedad P. T. A. americana y organizadora, también disertará sobre tópicos interesantes.

La Sra. Esther Loftus, representante de la sociedad P. T. A. americana y organizadora, también disertará sobre tópicos interesantes.

LOS ENCUENTROS SEMANARIOS CON LA POLICIA

Por El Detective "LUCAS"

UEL JIR AY EM: Esta mañana que llegué a la oficina, el Director de este estupendo semanario me recibió, tal como se recibe a un pariente lejano, que por muchos años no se ha visto.

En vez de encontrarlo ceñudo y mal humorado, corrió a darme un abrazo y felicitarme por el éxito, que según él, tuvo la presentación de mi primer reportaje policiaco, asegurándome que durante la semana el teléfono a estado trabajando "overtymey" y que ha recibido media docena de maltratadas, y que se yó.

Lo que más le complacía según me dijo, que no le cabe la menor duda de que la raza de este condado siempre está pendiente cada semana de lo que su semanario lleva en sus columnas a nuestra colonia.

Aunque no estoy muy familiarizado todavía con el idioma yanki, y tropiezo en veces con no pocas dificultades para entender a mis colegas (los policías), le aseguro a mi director que haré lo posible por darle cada semana el resumen general de todo lo que pase a nuestras paizas con las autoridades en todo este condado, como ya se desahogarán ustedes. Por ahora aquí les va:

LA SRA. VICENTA CORRAL

del No. 1, Corbett Apartments, en la calle North Ojal de esta ciudad, se quejó a las autoridades, de que los esposos habían entrado en su casa y se habían despedido junto con \$12 y algunos otros artículos de su propiedad. La señora Corral reportó como ganancia de los ladrones un vestido negro, faldas azules, tres pailitos de oro, una sweater y un vestido de chiquito, un reloj y una guitarra.

F. M. ARAIZA y JOHN YOUNG, se andaban desvelando, cuando a las cinco de la mañana fueron recogidos por la policía en la calle sur Ojal el domingo por la mañana.

ESPIRIDION PULIDO, cayó el sábado pasado, en desventajosa con el policía Luther Williams de esta ciudad, quien lo acusó de andar manejando su auto bajo la influencia del licor. El lunes por la mañana fue presentado ante el juez S. B.

SE BUSCA A UN PAISANO EN ESTA CDAD

La Policía de Guadalupe, Cal., le Acusa de Asesinato

El Sheriff James Ross, del condado de Santa Barbara, informó el lunes por la tarde, a las autoridades de este condado, que se pusieran en actividad en busca de un mexicano, identidad del cual, solo las autoridades la tienen—como el presunto autor de un doble asesinato ocurrido en un restaurant del vecino pueblo de Guadalupe, Calif.

A este mexicano, como de mediana edad, se le acusa de haber dado muerte a María y Pedro Flores, en ese lugar.

El jurado coronario de Santa María rindió un fallo de que María, de 18 años de edad, recibió la muerte de manos de su esposo, y Pedro Flores, de manos de un desconocido, habiéndose descubierto a última hora la identidad del individuo que quizá sea el responsable de esta tragedia.

"LA FUERZA DEL QUERER"

Película Mexicana en el Teatro Columbia Miérc. y Jueves 12 y 13 de Nov.

"La Fuerza del Querer," esta insuperable película, filmada ultimamente por el mismo elenco y por la misma casa que acaba de presentar a nuestra colonia "Así es la Vida," "Sombras de Gloria," y otras varias, tiene el gusto de presentar para esta fecha: Miércoles y Jueves 12 y 13 de Noviembre la estupenda cinta mexicana, por artistas mexicanos y de sabor mexicano "La Fuerza del Querer."

Mr. Brown, Gerente del Teatro Columbia, hace extensa invitación a toda la colonia, para esta fecha, asegurando que el éxito de esta presentación superará a cuanto se ha visto en Santa Paula.

MADRE E HIJO LESIONADOS

La señora Dionisia Chávez y el joven David Chávez, fueron víctimas de un accidente de tráfico ayer por la mañana en el Boulevard cinco millas al sur de El Rio.

Bagnall, habiendo este magistrado impuesto a Pulido una fianza de \$300, y el día 6 la fecha para ser juzgado, a las 2 p. m.

J. E. GARCIA, fue arrestado el domingo por la tarde en la esquina de la calle Magnolia y "A" por el oficial Frank Hollingshead, quien aseguró a sus superiores que García había manejado su auto desde El Rio hasta Oxnard en estado de total embriaguez.

VICENTE MORALES, quien fue arrestado la semana pasada en Oxnard, acusado de ser el propietario de una gran fábrica de licor, que fue decomisada, fue puesto bajo \$1,000 de fianza, para responder más tarde a los cargos que le hace la policía.

TAMBIEN LAS POLICIAS de tráfico tienen sus accidentes. Fred T. Graves, de Santa Barbara, fue a parar al hospital, después de haber chocado de frente contra el automóvil que guiaba Henry W. Morse, de Ojal, Cal.

LA COLONIA DE SANTA PAULA PRONTO CONTARA CON SU "COFRE DE LA COMUNIDAD"

ALTRUISTAS MEXICANOS DE LA LOCALIDAD, GUIADOS POR LA SRA. HARRY C. WESLEY, TRABAJARAN

Una de las Mayores Necesidades de Esta Colonia, Será Remediada, Al Principiar a Funcionar Esta Caritativa Institución; Mucho se Espera de Ella

GIL CASTAÑEDA, A. N. VELA, Y DON IGNACIO CHAVEZ, DIRECTORES

MURIO UN HOMBRE EN OTRO CHOQUE

Joe Ramos, de San Pedro, Calif., quien falleció a consecuencia de un accidente automovilístico, en camino Roosevelt, de la costa, cuando en compañía de José Iglesias del mismo lugar, caminaban con dirección al norte, fue transportado su cadáver a Santa Mónica, donde se efectuó el jurado coronario, que rindió un fallo de muerte accidental.

La más grata noticia que nuestra colonia, quizá haya tenido durante mucho tiempo, es la que esta semana damos a nuestros lectores, acerca de un movimiento que hace tiempo se ha venido desarrollando entre nuestra colonia con objeto de lograr la organización de un "Cofre de la Comunidad."

Este movimiento, encabezado por la señora Harry C. Wesley, como directores, Sr. Gil Castañeda, A. N. Vela y J. Chávez, fungen como cuerpo ejecutivo, figurando el señor Castañeda, conocido comerciante mexicano, como tesoro de esta agrupación.

Por conversación verbal que tuvimos con la señora Wesley, nos hizo saber, que este "Cofre de la Comunidad" funcionará exactamente como funciona el "Cofre de la Comunidad" conocido entre el elemento norteamericano, donde cada una se hace una campaña para levantar los fondos necesarios que se emplearán en hacer el bien a los necesitados de la comunidad, solo que en este caso será exclusivamente entre los de nuestra raza.

Nosotros congratulamos lo acaecido de este paso dado por los distinguidos y respetables caballeros, Vela, Castañeda y Chávez, seguros de que su influencia entre nuestra colonia, tendrá el suficiente peso para llevar a un feliz éxito este movimiento, estando seguros que cualesquier duda o desconfianza para contribuir cada quien con su pequeño obolo, quedará desvanecida al hacer un análisis de los records honrosos de estos compañeros. Por lo que respecta a la señora Wesley, es bien conocida la estimación que tiene a nuestra colonia, y su trabajo será de grande provecho, asegurando que toda persona necesitada recibirá una ayuda equitativa y con firme a su estado de necesidad.

Si mañana alguno de estos representantes del necesitado se acerca a usted, contribuya, con algo, con lo que su capacidad y voluntad le permitan, por que lo que usted dé con seguro que va a enjugar alguna lágrima.

Los mismos señaloños se dirigirán a los demás terratenientes de la república extirpándolos para que sigan tal ejemplo, por considerar que es la mejor forma de resolver el problema agrario ayudando al Gobierno.

Se cree que los beneficiados por los hacendados señaloños tomaron posesión de las parcelas donadas en medio de la mayor cordialidad, evitando toda clase de rivalidades y violencias.

GRAN PORVENIR PARA MEXICO

MEXICO.—El Departamento de Petróleo de la Secretaría de Industria, rindió un interesante informe sobre las actividades a su cargo, en el que se demuestra claramente que el porvenir petrolero de México es muy ilusionero, pues están desapareciendo ya las causas que habían limitado la producción y demanda de nuestro aceite mineral en los mercados principales del mundo. Indica el informe en cuestión que por las restricciones en una producción petrolera de Venezuela y de los Estados Unidos, México ganará considerablemente este año, pues se calcula que solamente los Estados Unidos producirán setenta millones de barriles de petróleo de lo que arrojarán las estadísticas del año pasado.

CIUDAD DE MEXICO.—Los turistas americanos gastan anualmente en sus viajes al rededor de millones de dólares, en números rondones—según le expresó durante la Convención pro-carreteras internacional, recientemente celebrada en Los Angeles, Mr. Henry W. Keller, presidente del Comité de California del "Automovil Club de la Unión del Sur" quien fundó su dicha en estadísticas oficiales del gobierno de Washington y de esa importante zona México no aprovecha sino siete millones, pero ahora que cuando con buenas carreteras, no cabe duda que atraerá a una gran cantidad de turistas que antes iban a Canadá, donde gastan trescientos millones de dólares.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Fillmore American", Semanarios de la localidad

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABEMENTE:

DIRECTOR MANUEL A. REYES
GERENTE B. DE HOYOS

SUSCRIPCION ANUAL, \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1925

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

LIBERALISMO, INDIVIDUALISMO, EL CAPITALISMO Y LA DEMOCRACIA

(Manifestaciones, Ideales y Espiritus Americanos)

(Conceptos emitidos por el ciudadano Herbert Hoover, presidente de los Estados Unidos, en su discurso del campo de batalla de Kings Mountain el siete de octubre de 1930.)

Nuestro sistema político fue una rebelión contra la dictadura, ya fuera de individuos o de clases; se fundó sobre la concepción de que la libertad era inalienable, de que esta descansaba sobre la ley, y de que la ley, a su vez, debe emanar de la prudencia expresada de los representantes de la mayoría del pueblo.

Esta autonomía no era en sí un nuevo ideal humano, pero la Constitución que le sirvió de instrumento, con sus frenos y equilibrios que le dieron estabilidad, fue obra maravillosamente genial.

Empero, de mayor importancia que la maquinaria de gobierno, fue la inspirada carta-patente de los derechos del hombre que la Constitución garantiza. Según esos derechos, mantenemos que todos los hombres son creados iguales, que todos son iguales ante la ley, que todos deben ser salvaguardados en su libertad y que también lo deben ser como lo expresamos después en su igualdad de oportunidad, a efecto de que todo individuo pueda convertir en realidad para sí y para su comunidad, lo mejor a que lo hagan digno su carácter, su habilidad y su ambición.

Ningún estudiante de la historia americana puede dejar de percatarse de que estos principios e ideales fueron fruto principalmente de los orígenes religiosos y de las aspiraciones espirituales de nuestro pueblo. De ellos emerge inmediatamente la demanda de la educación libre y universal, a fin de que la puerta de la oportunidad y la escala del "liberal" estén a la disposición de cada nueva generación, de todo niño y de toda niña.

Son, pues, estos derechos huma-

nos y el éxito del gobierno que los ha mantenido lo que ha estimulado la iniciativa y el esfuerzo de todo individuo, que, en total, se ha traducido en la gigantesca realización del país. Son estos derechos la herencia preciosa de América, mucho más valiosos que todas las riquezas que poseemos en tierras, minas y fábricas.

En ninguna otra parte se habían jamás juntado y combinado estos principios en forma de gobierno. En este el sistema americano. En él hemos vivido y respirado. Pero, apenas si nos hemos preocupado de darle nombre. Quizá fuera mejor que nos abstuviéramos de tratar de definirlo, porque las cosas del espíritu no se pueden definir.

Algunos le han llamado Liberalismo, pero el uso político ha corrompido ese vocablo. Otros, le han denominado Individualismo, pero no es un individualismo que permite a los hombres pisotear la igual oportunidad de los demás. Los enemigos de nuestro sistema le llaman Capitalismo; y, sin embargo, dentro de sus ideales, el Capital es instrumento y no señor. Los de más allá le titulan Democracia, pero la democracia existe en otras partes, bajo ideales sociales que no incluyen la igualdad de oportunidad.

Nuestro sistema es único, es una expresión del espíritu y del medio ambiente de nuestro pueblo, es, a secas, americano.

A la par que la nuestra, otras filosofías sociales y de gobierno han continuado o se han desarrollado; otras han surgido en el mundo, hijas del espíritu de otros pueblos y de otros ambientes. Y, es función de libertad el que nosotros, con amplio criterio, examinemos sus pretensiones; pero es, asimismo, función de sentido común el que las rechacemos en el momento mismo en el que fallen en la prueba.

A la luz de mi experiencia en muchos países, he comparado algunos de estos sistemas a una carrera. En el sistema americano, gracias a la educación libre y univer-

sal, entrenamos a los corredores, procuramos que salgan al igual; y nuestro gobierno es el árbitro ("umpire") que se encarga de ver que la carrera se corra lealmente. Y así, triunfa aquel que muestra el mejor entrenamiento, la mayor habilidad, la mayor fortaleza de carácter.

En cambio, el Socialismo,—o, su violento hermano el Bolchevismo—querían forzar a todos los corredores a llegar juntos a la meta; sujetar al más ligero a la velocidad del más pesado. Y, la Anarquía se niega a proporcionar "umpire" o entrenamiento. En cuanto al Despotismo, o sea, el gobierno de una clase escoge los que han de correr y los que han de ganar.

Sean cuales fueren los méritos o deméritos de estos otros sistemas, todos ellos significan la destrucción de la fuerza impetuosa de la igualdad de oportunidad, significan la destrucción de nuestra Constitución, porque nuestro instrumento político no les sería útil, porque muchas de las prescripciones fundamentales de nuestra Carta Magna los contrarían. Dichos sistemas significan el abandono de la herencia espiritual de la nación.

Es muy significativo que algunos de esos sistemas desconocen la Religión e intentan experientia. Yo no puedo concebir orden social sano o sistema económico firme que no descansen en la fe religiosa, pues no hay materialismo ciego que pueda ganarse por mucho tiempo las lealtades de la humanidad. La aspiración económica, que, si bien es cierta, que distingue marcadamente el sistema americano, no es un fin en sí, pero solo uno de los muchos instrumentos dedicados a la realización de los profundos propósitos del pueblo americano, propósitos que son grandemente religiosos en origen. Esta nación está supremamente dedicada no a la busca de las riquezas materiales, sino a la búsqueda de una vida más rica para el individuo.

Sería insensatez de mi parte el proclamar aquí que nuestro sistema político y social surte efectos completos. Ciertamente que no los surte. La especie humana no ha llegado aún a la perfección. Eventos desconsoladores ocurren hora tras hora. Siempre hay fuerzas malvadas o egoístas en acción que, de no tenerse en jaque, destruirían aún la base de nuestra vida americana.

Estas fuerzas destructoras varían de generación en generación; y si hemos de legar herencia de significación a nuestros hijos, debemos combatirlos. Si bien es cierto que no debemos permitir que individuo o agencia extranjera alguna transmita nuestras instituciones, debemos también examinar nuestra propia conducta, no sea que fallemos en sostener y salvaguardar el verdadero espíritu de América, permitiendo así que nuestras instituciones se debiliten y que se destruyan las fuerzas que sirven de sostén a nuestra grandeza nacional.

Es dentro de nuestras fronteras donde están nuestros verdaderos peligros. Es ahí donde se requiere que usemos nuestra mayor sabiduría y nuestro más alto sentido de servicio público. Es menester que las influencias corruptoras sean desaterradas de la nación y separadas de sus ideales, del mismo modo que

LOS IDEALES DE TRIBUNA LIBRE LA MASONERIA

Conferencia del Dr. C. Jinarajadasa

(Continúa de la semana pasada)

de un maravilloso edificio o sea la Gran Logia de lo Alto, el Universo Perfecto.

Para la construcción de este edificio perfecto, cada masón debe traer su piedra "su piedra cúbica", la piedra perfecta, perfecta porque ha sido probada y reconocida por la "Plomada, el nivel y la escuadra." El no puede conocer el verdadero secreto de su arte, hasta que atraviese por ciertas experiencias de fe y de martirio, y mientras no sepa que solo cuando pierda como obrero la vida, la recobrará naciendo de entre los muertos, así puede cooperar con alegría en el trabajo que el Gran Arquitecto del Universo está ejecutando. El Gran Arquitecto del Universo llama a todos sus hijos para trabajar con Él, por tanto todos los que trabajan por Él son hermanos en modo muy especial. Verdadero es que todos los hombres son hermanos; pero los Masones, como personas comprometidas a trabajar con el Gran Arquitecto del Universo, tienen un especial vínculo de fraternidad. El vínculo masónico entre los hermanos es muy sagrado. Este es el ideal de la Masonería aun que en la práctica no lo entiendan como debieran todos los masones. Por consiguiente, cuando los Masones se reúnen en una Logia, es una corporación de hermanos que se reúnen y el sentimiento de unidad es más pronunciado que en un número similar de hombres y mujeres congregados en una sociedad literaria o política. Creo que podría decir con verdad, que el sentimiento de unidad en una buena Logia Masónica es más fuerte que en un número igual de gentes reunidas en una Iglesia; porque, en gran parte, el espíritu de encastellamiento propio y de salvación individual es demasiado fuerte en una Iglesia para producir un sentimiento efectivo de unidad. Pero, en una Logia, masónica las personas se reúnen especialmente con una capacidad colectiva.

La vida de la Logia, como un conjunto, es más importante que la inspiración individual de los miembros pues ellos se reúnen como masones para trabajar. En qué consiste este maravilloso trabajo, necesario a los Planes del Gran Arquitecto del Universo, y que los masones efectúan a puerta cerrada, es lo que no se revela claramente. Muchos masones, por lo tanto, no consideran la Logia sino como un lugar de reunión propio para el ejercicio de la camaradería. Sólo cuando examinamos el aspecto esotérico de la Masonería, empezamos a reconocer cuál es el trabajo real.

Ya he dicho que es un axioma en todo verdadero ceremonial el de que "Como es arriba así es abajo". Esta es la razón por la cual cada Logia Masónica es, simbólicamente, un Universo en miniatura con un techo (Continuara)

los desterráramos de nuestros hogares. El crimen y la desobediencia a las leyes son la encarnación misma de la destrucción con respecto a un sistema cuya base es la ley. Tanto el Pacificismo como el Militarismo invitan al peligro desde el extranjero; el uno promueve la debilidad, el otro la arrogancia.

666

Alivia el dolor de cabeza y Neuralgia en 30 minutos, corta el Resfriado el primer día, y corta la Malaria en tres días.

666 También Pastillas

SRA. A. VILLANUEVA DOCTORA TITULADA

Todo Asunto Relacionado con Partos

BASTANTE EXPERIENCIA En el Ramo de Medicina 3019 No. Main St. Tel. Capital 8204—Los Angeles

AL PUBLICO

Hacemos constar a todos nuestros lectores, que las cartas o artículos que abajo aparecen, nada tienen que ver con la orientación que este periódico se ha trazado, y que publica cumpliendo con su lema que dice: "Independiente e Informativo" y que así fijarse en credos políticos ni religiones hará lo posible por servir a la comunidad. Así que los entendidos de estos detalles les recuerdo una vez más que nuestro periódico no se hace solidario de los remitidos que vengan firmados, siendo los firmantes los únicos que pueden contestar a todo escrito.

Santa Paula, Calif. Noviembre 3, de 1930.

Sr. Manuel A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia" Ciudad.

Muy señor Mío—

Confiado en el ofrecimiento de usted de publicar en su acreditado semanario todo aquello que de alguna manera interesa a la colonia mexicana, me permito suplicarle inserte el presente remitido, si a su juicio lo estima conveniente.

Como ha llegado a mi conocimiento en calidad de rumor, que hay por ahí, enemigos gratuitos que se ocupan de verter de una manera capciosa ciertos rumores en contra de personas de reconocida honorabilidad y siendo yo uno de los aludidos, creo tener el deber de disentir públicamente cargos que en público se hayan hecho a mi persona.

He residido varios años en este lugar y soy bien conocido y nadie podrá probar que haya sido víctima de un fraude por mi parte. Por lo regular siempre he evitado la oportunidad de figurar en los movimien-

Si Ud. Desea un Buen Corte de Pelo

Y una atención cívica, ocurra a la BARBERIA MEXICANA, ATENDIDA POR BARBEROS MEXICANOS

N. de la Calle Ojai No. 134—Santa Paula

DR. FRANCISCO ARMENDARIZ

Treinta años de experiencia en los hospitales de París, México, Chihuahua y el Paso. Especialista en enfermedades de señoras, de niños y secretas de ambos sexos. Sangre, Cirugía.

HORAS DE CONSULTA:

Oficina de 10 a 12 y de 3 a 6 p. m. Domingos de 10 a 1. Consultorio, 130 South Broadway, entre las calles 1a. y 2a. en el 4to piso. 407 del Southwest Building. Los Angeles, California.

AHORRE Y SIN PELIGRO

Aquí las Drogas Son BUENAS Y BARATAS

The Rexall Drug Store Ben S. Virden, Prop

212 Calle 5ta. Oxnard, Calif.

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main —Santa Paula, Cal.

Directorio Comercial

Aviso a Mis Amigos:

Que la Fotografía que tenía en Oxnard, California

Calle Sta. No. 135, la cambie a SANTA PAULA, Esq. Ojai y Main

LA ARTISTICA

HABLO ESPANOL

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES

Verduras — Carne y Refrescos Esq. Mill y Harvard Blvd.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS FERRERIA — PINTURAS VARNICES — VIDRIOS REPARAMOS FONOGRAFOS

SAM TAKETA

1060 Main Street Tel. 90-R1 — Santa Paula, Cal.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

Mutual 3232 Horas 9 a 6 Dr. R. J. CARREON, Jr. Oculista

Oficinas en Broadway y Calle 7a The Sun Drug Co. Los Angeles

JOSE G. GONZALEZ Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González" — Chorrizo y Dulces Mexicanos

J. BARRON "El Sastre de los Elegantes" 138 No. Ojai St. Servicio a Domicilio Maquinaria Moderna

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street Santa Paula, Cal.

ARCADÉ CLEANERS

Servicio Rápido

Vestidos de Caballero, limpiados y planchados y reparados \$1.00

Vestidos de Señora limpiados, planchados y reparados \$1.00 Arriba

A. CARDONA, Phone 4871 97 E. MAIN STREET VENTURA, CALIF.

OXNARD CAFE

En su nuevo establecimiento al norte del antiguo CONVENCIÓN CAFE

Aquí encontrará ud. exquisitos guisos Mexicanos y Americanos — Todo de primera clase!

Nuestro lema es: CORTESIA Y BUEN SERVICIO 520 Oxnard Blvd. Abierto Día y Noche

BLUE BIRD CLEANERS

453 A St.

BAJO NUEVOS PROPIETARIOS

Vestidos de hombre, limpiados y planchados 75c

Vestidos de señora limpiados y planchados \$1.00 y más

Nuestro lema: Servicio Rápido—Traígalos y Ahorre! Oxnard California

CRAIG'S DRY CLEANING

(Agencia de Sastrería)

317 A St.—Phone 521-R-1—(Oxnard Theater Bldg.)

Especiales para la próxima semana — Vestidos de hombre, limpiados y planchados \$1.00

Vestidos de Señora, limpiados y planchados \$1.00

Reparaciones: Nuestra Especialidad GARANTIZAMOS TRABAJO DE 1a. CLASE Y SERVICIO RAPIDO

Oxnard California

ATENCION NUESTROS SUBSCRIPTORES

La Voz de la Colonia está preparando para todos sus suscriptores y amigos en general UNA GRAN NOCHE DE NAVIDAD para el miércoles 24 de Diciembre. En esta noche habrá un suntuoso baile y se regalarán tres hermosos y valiosos objetos a los suscriptores de este semanario o sus simpatizadores que deseen aumentar el gran número de los que hoy contamos.

Recorten el cupón adjunto y envíenlo inmediatamente:

COUPON PARA LA FIESTA DE LA NOCHE DE NAVIDAD

Adjunto encontrarán ustedes la cantidad de \$_____ en pago de una subscripción por (Un Año) (Seis Meses)

Nombre _____

Dirección Postal _____

Ciudad _____ Estado _____

(Nuestros Suscriptores foráneos tiene derecho a 3 y 6 boletos respectivamente.)

LA QUE DEJO DE SER ESPOSA

Por Catalina DERZELL.
Para la disolución de un matrimonio es requisito de ambos conyugales las firmas por última vez de ambos, excepto en los arbitrales casos de divorcio decretados por el Estado de Morelos. Allí dirigen sin exigir más que la firma de uno de los interesados, generalmente el infiel que anhela la libertad y pedía sin consultar con el otro, temiendo una rotunda "divorcio" nos informa de un caso concreto: una dama que ha inculcado demanda de amparo contra los actos de jueces que la declaran divorciada, sin que ella se haya dado cuenta de cuándo dejó de ser esposa. Haremos algunas consideraciones en términos generales.
Doloroso debe ser para una mujer que ha amado y perdonado mucho, encontrarse de pronto con que le ha sido arrebatado su puesto de esposa. Porque todavía hay mujeres infinitamente virtuosas y resignadas que, ante la vida agitada de un marido que no sabe merecerlas, ante una infidelidad palpable que las humilla tanto en sociedad como en la intimidad, ante el hacinamiento de todas sus ilusiones hechas pedruzcos, consideran como un honor, como un último homenaje a su dignidad, como refugio en sus desengaños, su puesto inconfundible y precioso de esposas. Y hasta como un desquite: la forzosa cadena que retiene a su lado al que se sentiría

mucho lejos de ellas. Mujeres he conocido que dicen de su rival, la que les ha robado el corazón del marido: "pero no pasará nunca de ser una entretenida: la esposa soy yo y nadie puede arrebatarme ese título". Y se conforman santamente con serlo en la vida de un hombre, aun que hayan dejado de serlo para su corazón. Después de todo ¿qué otra cosa pueden hacer las tristes mujeres que ya perdieron el amor? ¿Las que ya no tienen fuerzas, edad u oportunidad para rehacer la alegría del corazón?
Pero aún esto ha podido arrebatarse a algunas mujeres. Sin saber como ni cuándo dejaron de ser esposas. ¿Por qué? por una suprema injusticia. ¿Para qué? para que la otra, la ladrona de amor la que ellas miraban despreciativamente desde su pedestal de mujeres

legítimas, ascendida a la categoría de mujer honrada que no supe merecer. Deberían de declararse ilegales esos divorcios, cuando como en el caso a que me he referido, existe una mujer atormentada que no se resigna a haber dejado de ser esposa.

LA DESNUDEZ

Por Carlo de MEDINA
Como si la especie humana tratase de volver por a poco al estado primitivo, cansada tal vez, de tanta fanfarronería y la semi-civilidad que trae consigo la civilización, el culto a la desnudez se va extendiendo por el viejo y el nuevo mundo a medida que el tiempo corre.

Cosas de Impresores

Un curioso caso de "empastamiento" sufrido por el formador de un diario capitalino dice así: "Un robo audaz tuvo lugar ayer tarde en el corazón de don Apolinario Jiménez. La ciudad está muy triste porque era lo único con que contaba."

Tal como quedó el párrafo parece que a don Apolinario le robaron algo que ocupaba lugar preferente en su corazón; y que la ciudad ha quedado triste porque contaba con una aventura del robo como único recurso sensacional.
Pero no hay tal cosa. El párrafo debe haber estado concebido en estos términos: "Un robo audaz tuvo lugar en el corazón de la ciudad. Don Apolinario Jiménez está muy triste porque era lo único con que contaba."

DE MALA CARA

Un hombre de mala cara entró a cierto consultorio médico diciendo que deseaba consultar un caso patológico. La señorita que recibe, le tuvo miedo y lo mandó con un policía a la Inspección General.
Allí se aclaró que el mal encarado realmente estaba enfermo, y que si tenía mala cara era tan solo porque las caras no la dan a escoger, sino que, cada quien carga con la que le toca.
La señorita está muy apenada por su mal juicio, y ha presentado sus excusas al ofendido cliente.
No hay que darse de las apariencias.

Los Presos de México Aprenderán Canto

MEXICO—El jefe del Departamento de Bellas Artes, profesor Vázquez Santana, tiene el proyecto de convertir a todos los presidiarios de la República en cantoneros verdaderos, y dice que para el efecto les remitirá numerosas canciones y música folklórica. Asegura que se hizo la primera prueba, con buen éxito en la Penitenciaría de Monterrey.

TERRIBLE CRISIS EN TODO SONORA

MEXICO—El señor Gobernador del Estado de Sonora, don Francisco S. Elias de acuerdo con la Cámara Local, ha resuelto hacer una reducción de empleados en los diversos Departamentos en virtud de que necesita de toda clase de economías para hacer frente a la fuerte crisis económica porque pasa actualmente.
El problema que se presenta en Sonora, es demasiado serio, puesto que según se asegura, en los últimos meses han mermado los ingresos a las arcas del Tesoro sonorense, cerca de sesenta mil pesos mensuales.

BUEN HUMOR

Un día que Rosenberg llega con retraso a la oficina, su jefe le dice: —Llega usted con mucho retraso, señor Rosenberg. ¿Qué le ha pasado?
—Perdóneme usted; pero es que mi mujer ha tenido un parto muy laborioso.
Algunos días más tarde, el señor Rosenberg no aparece por la oficina. Al siguiente, el jefe le pregunta: —¿Qué le sucedió ayer, Rosenberg?
—Perdóneme usted; pero es que mi mujer ha tenido otro parto difícil.
—Oiga, diga: a mí no me tome usted el pelo! Hace cuatro días que me dijo lo mismo.
—Claro que sí, señor.
—Entonces ¿es que se burla usted de mí?
—No, señor. Es que mi mujer es profesora en partos.

Hernández Cházaro En la Isla de Cuba

MEXICO—El señor Coronel Eduardo Hernández Cházaro, ex-secretario particular del ciudadano Presidente de la República, declaró en la Habana, que México afirma su progreso no solo en el campo democrático, sino también en el social y el económico, y que el sistema de

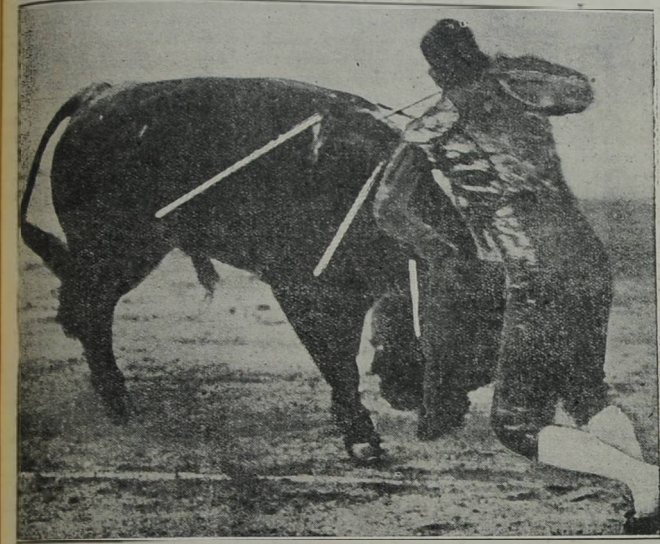
representación proporcional que pretende implantarse para la elección de funcionarios públicos, acabará de marcar la etapa hacia la verdadera justicia social.

SANTA BARBARA, Chih.—La última sesión celebrada por la Cámara de Comercio de esta Villa, tuvo algo de borrascoso; se presentó una solicitud firmada por seis miembros, comerciantes nacionales, pidiendo a la Cámara que dejara de considerar como miembros a todos los chinos que habían venido, hasta la fecha, formando parte de esta respetable institución.
Tras de prolongados debates, y por mayoría, se votó en favor de la solicitud aludida, quedando todos los miembros de nacionalidad china, excluidos de la Cámara. Sabemos que estos, no conformes con esta determinación, se dirigirán a la

Confederación de Cámaras de Comercio, no sabiendo aún lo que de allí se resuelva, por más que juzgamos el acuerdo tenido, como irrevocable.

Artículos que no Necesita Importar Méx.

MEXICO—La Cámara de Comercio de Monterrey abordándose el estudio del por qué se importan artículos del extranjero que se producen aquí de mejor calidad y a más bajo precio, como son el huevo, el cemento, objetos de hojalata, etc., etc. acordó gestionar con la Comisión de Aranceles y los Ferrocarriles, eleven las cuotas a tales mercancías, a fin de proteger la industria nacional, excitando a los productores a que intensifiquen su capacidad para satisfacer totalmente el consumo nacional.



COMO MURIR JOVEN?—Preguntaban ustedes. Aquí la manera en que se practica en España, mayormente en los días de más animación.—En esta fotografía Marcial Landeta, está poniendo un bonito ejemplo ante una numerosa multitud de espectadores en la plaza de toros de Madrid, con un fogoso toro antes de darle el mate.

PECAS Y OJERAS

Por LOIS LEEDS
Quizás el más común de todos los problemas de belleza lo constituyen las ojeras y las pecas que aparecen a menudo en la parte inferior del ojo. Por supuesto, no se trata en este caso de la leve sombra oscura que rodea los ojos, dándole expresión y belleza, sino de esas círculos violáceos que proporcionan al semblante un aire triste y fatigado.
Las ojeras amoratadas obedecen a menudo a la falta de sueño, a padecimientos orgánicos del ojo, a debilidad excesiva, a falta de ejercicio al aire libre o a cansancio físico. La manera de corregirlas principiará por averiguar la causa a que obedecen y proporcionar al organismo las atenciones que necesita.
En ocasiones los círculos oscuros que rodean los ojos haciendo veces de ojeras, no son más que manchas de la piel que pueden borrarse recurriendo a un agente blanqueador. Muchas mujeres aconsejan el uso del agua oxigenada para este objeto. Míscense dos o tres gotas de ella con una pequeña cantidad de eucalipto y aplíquese a las manchas palmeando suavemente; déjese ahí por unos quince o veinte minutos y límpiese en seguida aplicando luego un tónico suave.
En el caso de que estas manchas oscuras que aparecen bajo los ojos se hallen combinadas con pecas, es preciso agregar al agente blanqueador un agente nutritivo. El agua oxigenada puede entonces mezclarse con lanolina o manteca de cacao, en una proporción de cuatro gotas de agua oxigenada por una cucharada de cualesquiera de las dos sustancias anteriormente indicadas. La crema así preparada se aplicará durante la noche palmeando ligeramente y dejándola hasta la mañana siguiente, en que será preciso lavar la cara con agua fría y aplicar la loción siguiente:
Glicerina, una onza; ácido tánico, cinco granos y dos onzas de agua de Colonia. Míscense todas las sustancias y aplíquese la loción empleando un trozo de algodón absorbente.

BARATILLO DE ROPA

Y OTROS ARTICULOS
A beneficio de la Asociación de Padres y Maestros de la Escuela Isbell
Comienza el Día 12 en la Calle S. Mill 144

ESTA ES SU OPORTUNIDAD PARA COMPRAR UN TRAJE DE \$35.00 POR SOLO \$23.75 HECHO A SU MEDIDA Y GARANTIZADOS DE PURA LANA Manufacturados por Obreros de Union Venga y le tomaremos su Medida ORDENE HOY SU TRAJE PARA LA NAVIDAD Blue Bird Cleaners 453 A St. Oxnard, Calif.

VENTA DE OTONO PARA CABALLEROS PARA MUCHACHOS CAMISAS TRABAJO 49c OVERALLS "BIE" \$1-10 JACKETS SUEDETTE \$3-49 CAMISAS DE PASEO \$1-98 OVERALLS ACENTURADOS 98c VESTIDOS UNION 98c Vestidos--Sombreros--Abrigos Vestidos Prints Seda o Rayon Al Precio de \$2.98 y \$9.85 VESTIDOS Crepé Pleno Precio de \$3.98 y \$9.85 ESPECIALES COBIAS DE BEBE 49c SWEATERS FANTASIA 98c TRAPOS LAVABLES 5c TOALLAS DE BANO 29c TOALLAS TURKAS 15c TOALLAS HUCK 10c ABRIGOS Adorno de Piel Precio de \$11.75 y \$24.50 Grandes Gangas En Sombreros de Señoras Precio de 98c y \$3.98 RETAZOS CARRANCLANES 19c RAYON MARQUISSETTE 19c PRINTS NUEVOS 19c PERCALES SCOUT 15c CARRANCLAN para Delantales 5c CREPE WINDSOR 19c

DR. RAFAEL M. DEL CAMPO MEDICO CIRUJANO Y PARTERO Facultad de Guadalupe Consultas a Cuatrecientos 117a Residencia 922 W. 34th St. Los Angeles, California

La Venta. Etiqueta Roja ESTA EN SU APOGEO NO ESPERE -- COMPRE HOY! AHORRE DINERO! 1929 CHEVROLET SEDAN 6 Se ve casi nueva, cinco llantas buenas, pelaca y bumpers. Una verdadera ganga por \$565 1928 FORD "A" SPORT COUPE Con precio para venderse a sacrificio, solamente \$335 1928 GRAHAM 1-TON TRUCK CAJA DE ESTACAS En buenas condiciones. Lo que usted necesita para su rancho \$295 1928 CHEVROLET TRUCK PAPA DESPACHO--CERRADO Buena troquela para un establecimiento de pastelería o panadería \$95 1929 STUDE PRESIDENTE 8 SPORT ROADSTER Este carro ha sido reconducido totalmente. Se vendió nuevo por \$2,200, pero ahora solo \$845 1929 WHIPPLE SPORT ROADSTER Bueno, bonito y limpio, carro chico en condición A-1. \$335 1928 CHEVROLET COACH, 4 Este carro ha sido cuidado con esmero. Equipado con pelaca y bumpers. \$385 1929 CHEVROLET COACH 6 Este coche excepcionalmente limpio y mecánicamente perfecto \$495 1927 CHEVROLET ROADSTER Completamente reparado y con nueva pintura completa \$195 1-25 CHRYSLER 70 COACH Completamente reparado, buena pintura y buenas llantas \$325 1926 CHEVROLET COACH Cujines muy limpios. Duro nuevo y un O. K. que cuenta en todo sentido. Pelaca \$195 1928 CHEVROLET TRUCK LIVIANO, CHICO Cabina cerrada y toldo canopy. Reparado. El truck ideal para el tendero o lechería \$265 1926 DODGE SEDAN Directamente del propietario. Coches de baqueta, y mecánicamente perfectos. \$295 1925 DODGE COUPE Uno de esos coches verdes, con muchos accesorios, carrocería Windfield \$295 1926 HUDSON 4-DOOR SEDAN En condición 100 por ciento perfecta. Miles de millas le quedan de uso \$195 POR MENO DE \$100 1927 FORD ROADSTER 1925 STAR COACH 1924 FORD SEDAN 1924 FORD TRUCK

ROSENAUER CHEVROLET COMPANY TODO CARRO CON UN "O.K." Terminos bajos G.M.A.C. 1009 y 1055 CALLE MAIN SANTA PAULA, CAL. SU COCHE SE TOMA EN CAMBIO Abierto Hasta las 9 P. M.

LA PREVENCIÓN DE LA TUBERCULOSIS

Por el Dr. Matthias NICOLL, M. D.

La campaña organizada contra la tuberculosis principió hace veinte años. Mucho se ha logrado en cuanto al mejoramiento de los métodos de diagnóstico y tratamiento de esta enfermedad: se han establecido en la mayoría de las grandes ciudades clínicas, sanatorios y dispensarios, donde todo hijo de vecino puede examinarse el pecho, libre de gastos y por personas expertas en el ramo. Pero, por mucho que hagan las agencias sociales de control, siempre es necesaria la cooperación del público, si se quiere tener éxito en la lucha contra la tuberculosis. Se ha repetido hasta la saciedad

que la pronta atención, el inmediato descubrimiento de la existencia de la infección tuberculosa aumentan con mucho las posibilidades de alivio del paciente. Pero en la práctica, son muy pocos los tuberculosos que escuchan la voz de alarma de la naturaleza, muy contados los que acuden a examinarse cuando sienten los primeros síntomas de la enfermedad.

Un caso típico de las fatales consecuencias de no atender la enfermedad a tiempo se me presentó hace poco en mi práctica médica. Se trata de un joven estudiante, acomodado y feliz, que sintió los síntomas consabidos, teniendo, por lo tanto, que suspender sus estudios. Una vez "restablecido," volvió a las aulas, pero se cansaba con mucha facilidad, perdía el aliento y tosía con mucha frecuencia. Durante el verano de 1928 se agravó al grado de ser enviado a una clínica, para

que le examinaran el pecho. Pero lo dejó para después. Siguió tosiendo y esputando sangre por algunos días. En seguida, cayó la expectación, pero vino el cansancio después de la más ligera exertción, acompañado de pérdida de peso. Y, a pesar de todos estos síntomas, el joven no sabía que mal lo aquejaba.

Su padre había sufrido de tuberculosis aguda, veinte años atrás, pero se había restablecido. Por fin el padre hizo que examinaran a su hijo con rayos-X, los que indicaron que el paciente tenía tuberculosos ambos pulmones. Inmediatamente lo pusieron bajo tratamiento. A la presente, lleva varias semanas de atención médica y hay esperanzas de que se restablezca.

Consideremos ahora, varias de las características salientes de este caso. Primero: si bien el padre había sufrido de tuberculosis, veinte

años antes, se había restablecido por medio de un tratamiento inmediato y eficaz. Segundo: Antes de que el padre se hubiese restablecido definitivamente había estado en contacto familiar y constante con su hijo. Por lo tanto, el niño debiera haberse examinado periódicamente de los pulmones. Si tal hubiesen hecho, se le habría descubierto la enfermedad en sus etapas iniciales. Tercera: Los síntomas del joven fueron de los que se llaman clásicos de la tuberculosis, de los que se reconocen inmediatamente.

La pronta diagnosis de esta enfermedad es la clave del problema de su control. Las autoridades médicas, por eso, se esfuerzan en promover campañas por medio de la prensa y el folleto, predicando el significado de los síntomas primarios, que son algo así como el grito de alarma que nos da la naturaleza,

cuando aparecen en el organismo los gérmenes de cualquier mal.

No hay que olvidar cuáles son esos síntomas: las toses secas y prolongadas, la presencia de sangre en los esputos, la pérdida de la fuerza, la fatiga extrema y la pérdida de peso. Y, en el caso de este joven, esos síntomas se manifestaron por espacio de dos años, antes de proceder a combatir la enfermedad, que, mientras tanto, se propagó a ambos pulmones.

La moraleja de este cuento es que toda persona que tenga tales síntomas acuda inmediatamente con el médico y se haga examinar el pecho en toda forma, pues un examen parcial de nada sirve. El examen concluyente requiere que la persona se descubra todo el pecho y la espalda, y que se tomen fotografías radiográficas de los pulmones.

LA SONRISA EMBELLECE

La preocupación es el peor y más traicionero enemigo de la belleza. Las mujeres que de todo se preocupan, de todo se angustian; las que como se dice vulgarmente, "se ahogan en un vaso de agua" pronto notan en sus semblantes los efectos de ese decalcomano de presión de ánimo. La mujer afligida por esa propensión a la tristeza pierde la palidez, la serena expresión que comunica al rostro femenino una dulzura expresible, para adquirir irremisiblemente un gesto de desaliento, una mirada opaca y una languidez enfermiza.

La preocupación intensa se traduce en arrugas profundas al inclinarse hacia abajo las comisuras. Con el tiempo, acaba por afectar al estómago y producir dispepsias nerviosas, que a su vez llenan la cara de líneas y surcos y adelgazan el cuello.

La alegría, en cambio, obra maravillas en el semblante femenino, prestándole un hechizo singular; los ojos fulguran, las comisuras de la boca son dos hoyuelos encantadores, las arrugas desaparecen dejando el cutis tenso y todo resplandece en torno vuestro.

Por esto, ocurre lo que ocurre, reíd. Naturalmente, no me refiero a los casos de gran gravedad—el fallecimiento de algún pariente o amigo querido—, por ejemplo—Pero si ello ocurriera, procurad no dejaros abatir por la desgracia, y al recordarlo, pensad en los buenos momentos de verdadera alegría, y sonreíd a la remembranza.

Esto es lo que quiero decir al recomendaros que riáis, ocurre lo que ocurre. Hay un viejo adagio que reza así: "leído sin sabor oculta una dulzura." Acordaros de lo dulce y alegre en momentos de apuro o tristeza. Procediendo así, ganaréis en salud y belleza.

La mujer que sonríe siempre, conquista los corazones. La sonrisa fácil indica buena salud, belleza de alma y carácter feliz.

De "El Ecuatoriano."

CORTE DE CAJA DE LA CRUZ AZUL MEXICANA, BRIGADA NO. 2

INGRESOS POR EL MISMO MES	
Pondo general al 10. de Septiembre	
Colecta levantada el 15 de Septiembre en Ventura, Cal.	\$42.26
SUMA	42.26
EGRESOS POR EL MISMO MES	
Beneficio para los Huérfanos de la finada Sra. Luna	5.00
Deducción del 20% sobre la cantidad de \$42.00	8.40
SUMA	13.40
Pondo Social al 10. de Septiembre	191.00
INGRESOS POR EL MISMO MES	
Cuotas de Miembros	
SUMA	4.00
EGRESOS POR EL MISMO MES	
Beneficio a la hermana Peliciana Becerra	1.50
Pago por viaje de Automóvil a Ventura	5.00
Beneficio a la hermana Dolores Martínez	3.00
Beneficio a la hermana Paula Mata	5.00
Beneficio a la hermana Ramona García	15.00
SOMA	29.50
Pondo de Emergencia al 10. de Septiembre	46.30
Ingresos por el mismo mes	8.40
SUMA	8.40
RESUMEN GENERAL	
Pondo general al 10. de Octubre	\$47.61
Pondo Social al 10. de Octubre	78.15
Pondo de Emergencia	54.78
SUMA GENERAL	\$178.54
Por el Tesorero, LORENZO MIRANDA; Vizado y de conformidad, J. GUADALUPE SANCHEZ, Consejero Oficial.	

150,000 Francos Para el Mejor Argumento de Película

MEXICO—El Comité Internacional de Difusión Artística Literaria y Cinematográfica de París ha ofrecido un premio de ciento cincuenta mil francos para el mejor argumento de una película que trate del acercamiento de las naciones. Han sido invitados los escritores mexicanos para que tomen parte en el certamen.

YUCATAN, MEXICO, PIDE AUXILIO A ESTADOS UNIDOS. MERIDA, Yuc.—El Comité Económico Regional ha recomendado al Gobierno del Estado que solicite ayuda en Estados Unidos y Canadá, para salvar al Estado de la crisis causada por la sobreproducción de Henequén que realizan ambos países dividiendo las utilidades con los productores que hacen las consignas. El Comité recomienda también que lo menos por un mes paralicen los trabajadores en el Henequén sus labores.

La Gran Venta DE QUEMAZON

Es un Gran Exito

HEMOS ROMPIDO TODOS LOS RECORDS EN SANTA PAULA—NUNCA ANTES HABIA VISITADO TANTA GENTE UNA BARATA EN LA HISTORIA DE SANTA PAULA, LA RAZON QUE HUBO ESTA MUY CLARA—Y TODAVIA HAY RAZON PORQUE DEBEN VISITAR ESTA TIENDA ANTES DE TERMINAR ESTA BARATA DE INCENDIO—DIARIAMENTE DESEMPACAMOS MERCANCIA QUE NO FUE DANADA POR LA LUMBRE Y LA OFRECEREMOS A PRECIOS DE QUEMAZON! POR ESTA RAZON NO DEBEN DEJAR PASAR LA ULTIMA OPORTUNIDAD DE AHORRAR DINERO!!

PARA SU CONVENIENCIA TENEMOS ABIERTO POR LAS NOCHES HASTA LAS 9

CAMBRAY AZUL CAMISAS DE TRABAJO Estilo Saco, 2 bolsas flap. Perfectas Valor de 75c 48c	TOALLAS TURCAS Buen tamaño, toalla gruesa, se vendia antes por 20c; Perfecta MIENTRAS QUE DUREN 12c	CAMISAS DE PASEO Alta calidad de Broadcloth, llenas y fantasia. Regulares de \$1.95—Perfectas TODAS SE VENDERAN 98c
PANTALONES DE KHAKE val \$2.50 UNA GRAN GANGA Poco manchadas, tamaños desde 34 98c	Calzones Rayon para Sras. CORTOS Y PANTALETAS Valores de 89c, Perfectos. Buenos MIENTRAS DUREN 48c	ROPA INTERIOR De 2 Piezas para Señores Valor regular de 95c. Mientras duren 59c
LUMBERJACKS Valores de \$6.00 — Pura Lana Para Hombres No puede perder esta oportunidad única! MIENTRAS QUE DUREN \$1.98	ZAPATOS PARA TRABAJO Mocasin para Hombres Antes no pensaría venderlos por menos de \$2.98, y estos que están buenos mientras que duren \$1.79 Pair	ZAPATOS DE CHIQUITOS Altos y Oxford, negros y cafés—Zapato perfecto, y regular de \$2.50. Se venderán hasta que duren por \$1.39
GUANTES Palma de Baqueta Valores de 35c, Poco Manchadas 12c Pair	ZAPATOS PARA SENORAS Un gran surtido de donde escoger—Valores desde \$7.00, se venderán por \$2.69 Pair	OUTING FLANNELS En todos los colores deseables. Valores de 23c yarda—Perfectas condiciones EXTRA GRUESAS 14c yd
MEDIAS DE SRA. DE RAYON En todos los colores nuevos. Valor de 48c Y Perfectas SE VENDERAN MIENTRAS DUREN 29c Pair	CACHUCHAS PARA HOMBRE Nuestro entero surtido y valores hasta de \$2.50—Todas Perfectas \$1.29	SABANAS "STANWEAR" 81x90 seamless, Regulares de \$1.25 Mientras que Duren 79c

The Saving Store

966 MAIN STREET

DAVID ELSTER, PROP.

SANTA PAULA, CALIF.

"EL BRILLANTE"

Tortillería, Abarrotes 245 S OJAI Teléfono 537-M-1 Y Carnicería Santa Paula, Calif

La hormiga: uno de los animalitos más pequeños e insignificantes procura darnos lecciones cada año ahorrando y almacenando y después con orgullo responder, nosotros comemos lo que en el buen tiempo buscamos, ahora que el invierno está próximo vamos considerando esto en serio, comprar provisión bastante y cuando la lluvia venga, decir juntamente con la hormiga: "nosotros comemos lo que en el buen tiempo compramos; antes de comprar visite EL BRILLANTE" que esta localizado al sur de la ciudad y que tiene los mejores precios del mercado. Ojo a los siguientes. Tenemos 400 muestras de harina "EL FARO", que repartiremos Gratis.

AL MAYOREO	LECHE "M. M. PET"	AL MENUDEO
	12 Botes grandes 85c	
	24 Botes chicos 85c	
HARINA "EL FARO" \$2.70	FRIJOL, 19 lbs. \$1.00	
FRIJOL por saco, nuevecito \$4.39	AZUCAR, 22 lbs. \$1.00	
JABON por caja, tds. marcas \$3.15	JABON, todas marcas 8 panes 25c	
FIDEOS, 25 lbs. caja \$2.15	CANELA, primera clase 1 lb. 35c	
MAIZ GALLINA por saco \$2.15	POLVO, sirena chico 5c	
AZUCAR, por saco \$4.59	POLVO Sirena grande 23c	
PAPAS, primera clase, saco \$2.20	IVORY FLAKES 2 pkts por 35c	
LECHE M. M. PET, cj gde. \$3.85	CHIPSO 2 pkts por 35c	
Caja bote chico \$3.75	FYDOL, 2 pkts por 21c	
CHICHAROS por caja \$2.55	SUPER SUDS 3 pkts por 10c	
ELOTE, por caja \$2.55	PAPEL para excusado 3 rollos 55c	
EJOTES, por caja \$2.55	ESCOBAS primera clase 5c	
AVENA CLAVEL S. P. \$2.40	PAN MEXICANO, 3 piezas 88c	
Caja de 12 pkts, grandes.	TINAS 38c	
	MALTA para Cerbeza 25c	
	CAFE EL BRILLANTE, pkt. 25c	

Para el sábado y Domingo 8 y 9 de Nov. Balloons Gratis de La Famosa Harina EL FARO—TODOS A

El Brillante